

Zeitschrift: Le pays du dimanche
Herausgeber: Le pays du dimanche
Band: 2 (1899)
Heft: 60

Artikel: Lettre Patoise
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-248758>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

227. MOT EN TRIANGLE.

EMERAUDE
MITAINE
ETOILE
RAIDE
AILE
UNE
DE
E

Ont envoyé des *Solutions complètes* : MM.

Trois qui ont tourné leurs faves au Noirmont ; In dinsons des faves chu le cras de Tchétion ai Boncoué ; Primevère de Boncourt en séjour à Porrentruy ; Loin de mes nièces à Porrentruy ; Bethléem à Immensee ; Un jeune artilleur du 23 à Boncourt ; Les drassons de lai faves ai Boncoué ; Myosotis à Lucerne ; Blonde et Brune à Bon-cours ; Une tourterelle mise en retraite à Boncourt ; Un rossignol fidèle à Boncourt ; Cœur d'artichaud à Boncourt ; Brune hirondelle à Boncourt.

Ont envoyé des *Solutions partielles* : MM. Doues que n'aïmpent aïvu sos qu'ai tieurint es faves ai Bonfol ; Le marquis de Morehwyl ; Ange sans ailes, place des Bannelats à Porrentruy ; E. H. Guenot au Landeron ; Vive les Brandons du Cras Tchétion à Boncourt ; Deux jeunes danseurs des Brandons à Bon-cours ; Perce-neige à Boncourt ; Jacinthe rose à Bon-cours ; Bébé près les Bois ; Ch. Dentz à Porrentruy.

232. CHARADE.

Si tu veux connaître mon *un*,
Cherche un équivalent de brun.
Mon *deux* en Allemagne passe
Et même aussi souvent s'entasse.
Mon *tout* portait un nom puissant.
Qui fit couler beaucoup de sang.

233. LOGOGRIPHE.

Prenez un arbre, un élément,
Un des métaux, un sédiment
Joignez-y ce que fait l'abeille,
Mêlez ensemble tout cela,
Bientôt un diable en sortira
Sans se faire tirer l'oreille.

234. MÉTAGRAMME.

Enlevez-moi une lettre et de conjonction
Je deviens un fruit, un fleuve,
Un produit du Sénégal ;
Et d'après Boileau
Le plus sot animal.

235. LETTRES INCONNUES.

Ajouter une même Voyelle et une même Consonne aux huit mots suivants, et former ainsi huit autres mots :

SAGE. RADOTE. RIVÉE
RÈVES. ARABE. MAIN.
TARTE. LAPINS.

Envoyer les solutions jusqu'au mardi soir, 7 mars 1899.

LETTRE PATOISE

I remêchie stu qu'é écrit ste lattré chu les écoles de mitenain ; ai l'é tote régeon de

dire qu'en éyeuve lai djeunesse po rempiâtre les pigeons. Moi, i aidjouterò po éyeuvai crai bin des Dantons, des Robespierre c'man en 1793. Fâ l'é être fô !

Ah qu'é différance entre le djoé d'adgedeu et stu di véye temps ! Tïain en ravoète l'hichtoire en voit ço que s'â pèssai. I aïvo in oncha que musai trop bin chu les événements de l'hichtoire. Ai me diai : « le véye Napoléon, dain lai main di bon Dué, n'était qu'enne voirdege po fouêtaie cés que s'éstin révoltaie contre Dué et son Eglise. Tien ai l'é aïvu rempiachu sai mission, le bon Dué é caissai lai voirdege et l'é tchaimpai ai tiere. »

Avait-é régeon st'oncha, lu qu'aïvait vu lai grande Révolution des Français ? qu'aïvai oyî recontaie pai son père totes les aïvanies, tos les crimes et les peultes actions des sanculottes contre le clergé, contre les religieuses et cé que crayin à bon Dué ? — De aye qu'ai l'aïvai bin régeon, non pète ?

Aïpré totes les calamitais, quèques belles annaies sont bayies en lai France po réparaie sos malheurs ; elle en profite aïvo ses rois qu'yî léchant lai paix. Les Français sont fiés, glorieux, ai sont rêches ; iote empereur aïbaïneune de nové le Pape comme le premiê ! Ai tiidan qu'ai poyant merchi sain le bon Dué ; c'â trop véye, qu'ai dian, et soli ne vait pu d'aïvo les progrès di djoé ! Les societaies secrètes se remuant : lai Prusse, dain lai main de Dué, (enne âtre voirdege) baye chu le naie en lai France, yî prend ses milliards et doué de ses provinces ! Le peuple français se corrige en empirain : en ne vout pu de relidgion dain les écoles ; les tiurries, cés que crayant à bon Dué sont méprégies ; les djués et les francs-maçons gouvernant et moenant tot on iote velantai. C'â encoé ios que sont en lai tête de lai Djustice, Eniégeain les feuyes en dirait que le gouvernement, lai cour de cassation, les chefs de l'airmai, c'â tot de lai breueryie... Voili le résultat de l'irrelidgion. Dain po de temps, le bon Dué veut retrovaie sai voirdege : les djunes dgens le varain, et i crains bin que l'ancienne prophétie que me diait mai mère ne sait vraie. « Malheureuse France me diait-éye, tu perdras la foi, mais la grande Bretagne la recouvrera. » Çoli se fait to bâlement. N'a té pe vrai ?

Lai voirdege di bon Dué veut fouêtaie lai Suisse to comme lai France : les défâs sont les mêmes dain les dous pays et les expiations daint être les mêmes. I ne seu pe prophète main si l'éto, i écriro dje mitenain mes *lamentations*.

Publications officielles.

Mises au concours

La place de cantonnier sur la route Mont'au-con-Soubey (780 fr.). S'inscrire jusqu'au 28 au Secrétariat de la Préfecture de Saignelégier.

La place de cantonnier sur la route de Saignelégier-Goumois (640 fr.). S'inscrire jusqu'au 10 mars.

Convocations d'assemblées.

Bassecourt. — Le 5 mars, à 2 1/2 heures, pour décider la construction d'une halle de gymnastique, voter le budget, nommer la commission de vérification des comptes, ratifier l'achat d'une forêt, etc.

Boécourt. — Le 26, après l'office, pour prendre connaissance d'un rapport au sujet des fontaines.

Courtételle. — Le 26, à midi, pour nommer l'institutrice, statuer sur une demande de prise d'actions.

Miécourt-Alle. — Arrondissement d'état-civil. — Le 5 mars, de 2 à 4 heures, au local ordinaire à Miécourt, pour procéder à l'élection de l'officier d'état-civil.

Cote de l'argent

du 22 Février 1899

Argent fin en grenailles, fr. 105. — le kilo

Argent fin laminé, devant servir de base pour le calcul des titres de l'argent des boîtes de montres . . . fr. 107. — le kilo.

Bons mots

Edouard Plouvier, l'auteur dramatique, di sait un jour, avec une pointe d'humeur, à propos de son confrère d'Ennery :

« Toutes les nièces de d'Ennery réussissent parce qu'il paraît que d'Ennery est israélite. Etant israélite, il ne peut pas donner une pièce sans intérêt. »

Surtout pour l'auteur. Le fait est que nul auteur dramatique n'a peut-être autant gagné que d'Ennery.

Scène de ménage.

Monsieur. — Tenez, vous étiez faite pour être la femme d'un imbécile.

Madame. — Et je n'y ai pas manqué !

Machin vient de se rétablir d'une longue maladie. Son valet de chambre lui signale, parmi les plus assidus à prendre de ses nouvelles, certain personnage, correct et bien vêtu, mais dont le signalement ne dit rien au convalescent.

— Il n'a pourtant pas manqué un seul jour, affirme Joseph.

— Ce brave ami ! Demandez lui son nom dès qu'il reviendra.

Le lendemain, Joseph apporte la carte du bienveillant inconnu : « *Durafé, embanument et momification.* »

Thouin, le pépiniériste du Jardin des Pantes, avait chargé un domestique fort simple de porter à Buffon deux belles figures de primeur. En route, le domestique se laissa tenter et mangea un de ces fruits. Buffon, sachant qu'on devait lui en envoyer deux, demanda l'autre au valet qui avoua sa faute : « Comment donc as-tu fait ? », s'écria Buffon. Le domestique prit la figure qui restait, et, l'avalant : « J'ai fait comme cela », dit-il.

L'éditeur : Société typographique, Porrentruy.